

hama

XX
125138

Multi-Device Keyboard with Cover

"TRAVEL 600"

Multi-Device-Tastatur mit Cover

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de utilizare

Работна инструкция

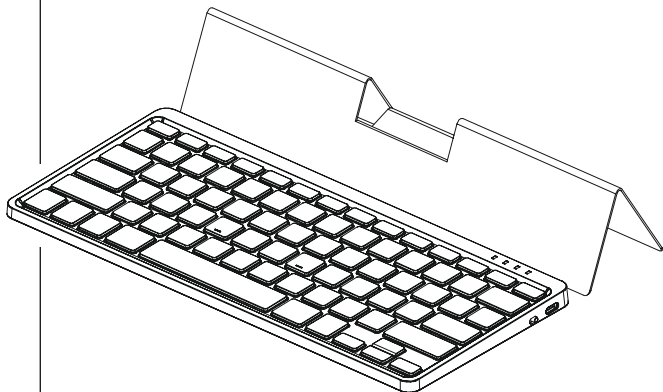
GB

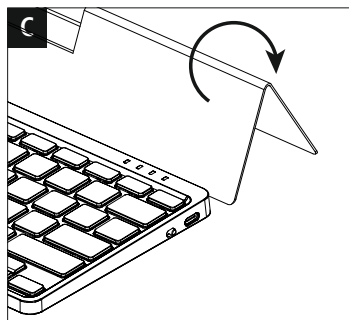
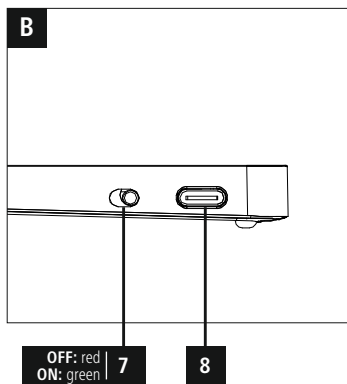
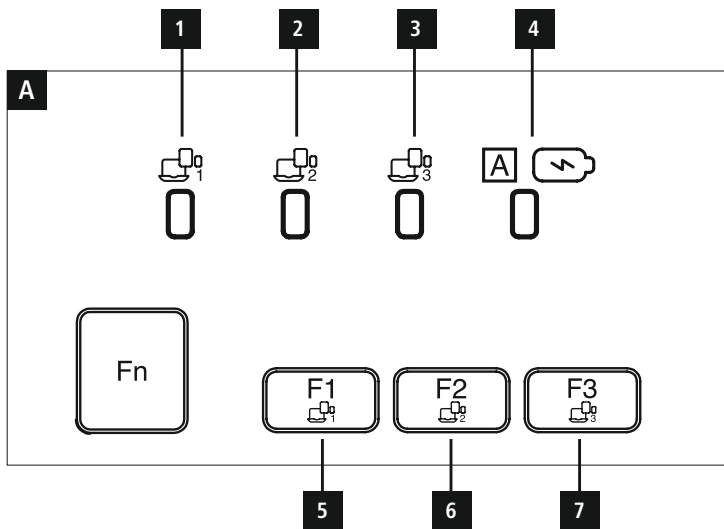
D

F

RO

BG





Controls and displays

A Display and control panel

1. Bluetooth® connection 1 status LED
2. Bluetooth® connection 2 status LED
3. Bluetooth® connection 3 status LED
4. Lock button / charging indicator status LED
5. Bluetooth® connection 1 button
6. Bluetooth® connection 2 button
7. Bluetooth® connection 3 button

B Charging device

7. **[OFF/ON]** switch
9. USB-C socket

Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of warning symbols and notes

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Explanation of symbols used on the product label



- The power of the charger must range from a minimum power of 1.0 watt required by the radio system to a maximum power of 1.0 watt required to achieve the maximum charging speed.
- The standardised USB interface means that a charger with a higher output power can also be used.

3. Package contents

- "Travel 600" multi-device keyboard with cover
- USB-C charging cable
- These operating instructions

4. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Never apply force when using the product or during installation.
- The battery is permanently installed and cannot be removed; dispose of the product as a whole in accordance with the statutory regulations.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not incinerate the battery or the product.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.

5. System requirements

The keyboard supports Bluetooth®-enabled devices with the iOS, iPadOS, MacOS, Android and Windows operating systems.

The following requirements must be met to enable its use:

- iPad devices require iPadOS 14 or higher
- iPhone devices require iOS 14 or higher
- Android devices require Android 8.0 or higher
- Windows devices require Windows 10 or higher
- MacOS 11 or higher

Check whether the latest version is installed and carry out a software update if necessary.

Note



- For proper functioning of the multi-device keyboard, make sure that the correct keyboard layout (QWERTZ, QWERTY, etc.) is activated in the settings of your device.
- Please be aware that your device must support some functions if they are to be used.
- If some of the keys of the multi-device keyboard do not function properly on your device due to software, you can execute them via the virtual keyboard.
- Please refer to the operating instructions of your device for more information.

6. Setup

Warning - rechargeable battery



- Only use suitable charging devices or USB ports to charge the product.
- Do not use defective chargers or USB ports and do not attempt to repair them.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- Only charge batteries within a temperature range of 10°C - 40°C.

Note



- The enclosed USB cable is only used for charging this product. It is not suitable for charging other devices or for transferring data.
- Fully charge the battery once before using the multi-device keyboard for the first time.
- Start the charging process of the multi-device keyboard by connecting the enclosed USB-C charging cable to the USB-C socket of the keyboard (9) and to the USB port of a PC/notebook.

- Alternatively, you can charge the multi-device keyboard using a suitable USB charger. To do this, consult the operating instructions for the USB charger you are using.
- The charging status LED (4) lights up red when charging is active. Once the battery is fully charged, the charging status LED (4) goes out again.
- If the battery capacity is low, the charging status LED (4) starts to flash red during operation. Then charge the battery of the multi-device keyboard as described above.

Note - Stand function



- For optimum handling, only use your device in landscape format in the integrated stand function.
- To do this, fold down the flap of the cover and secure it using the magnet (C).

7. Operation

Note



- The functions described in this section are only possible with *Bluetooth*®-enabled devices.
- Note that the maximum range for *Bluetooth*® is 10 metres without obstacles such as walls, people, etc.

7.1 Bluetooth® initial connection (pairing)

Note - pairing



- Make sure that your *Bluetooth*®-enabled device is switched on and that *Bluetooth*® is activated.
- Make sure that your *Bluetooth*®-enabled device is visible to other *Bluetooth*® devices.
- Please refer to the operating instructions of your device for more information.
- Slide the OFF/ON switch (8) to the ON position to switch on the multi-device keyboard.
- Press and hold Fn and the Bluetooth® connection 1 button (5) until the Bluetooth® connection 1 status LED (1) starts to flash blue continuously.

- Open the Bluetooth® settings on your device and wait until the list of found Bluetooth® devices shows **Hama Travel 600**.
- Select **Hama Travel 600**, follow the instructions of your device if necessary and wait until the keyboard is displayed as connected in your device's Bluetooth® settings. The Bluetooth® connection status LED (1) is constantly lit.
- You can now use the multi-device keyboard.
- To connect a second end device, press and hold Fn and the Bluetooth® connection 2 button (6) until the Bluetooth® connection 2 status LED (2) starts to flash blue continuously.
- Open the Bluetooth® settings on your device and wait until the list of found Bluetooth® devices shows **Hama Travel 600**.
- Select **Hama Travel 600**, follow the instructions of your device if necessary and wait until the keyboard is displayed as connected in your device's Bluetooth® settings. The Bluetooth® connection status LED (2) is constantly lit.
- You can now use the multi-device keyboard.
- To connect a third end device, press and hold Fn and the Bluetooth® connection 3 button (7) until the Bluetooth® connection 3 status LED (3) starts to flash blue continuously.
- Open the Bluetooth® settings on your device and wait until the list of found Bluetooth® devices shows **Hama Travel 600**.
- Select **Hama Travel 600**, follow the instructions of your device if necessary and wait until the keyboard is displayed as connected in your device's Bluetooth® settings. The Bluetooth® connection status LED (3) is constantly lit.
- You can now use the multi-device keyboard.
- To select the desired device / connection, press Fn for connection 1 and the Bluetooth® connection 1 button (5), Fn for connection 2 and the Bluetooth® connection 2 button (6), Fn for connection 3 and the Bluetooth® connection 3 button (7).

7.2 Automatic Bluetooth® connection (once pairing has been performed)

Note

- Make sure that your *Bluetooth*®-enabled device is switched on and that *Bluetooth*® is activated.
- Make sure that your *Bluetooth*®-enabled device is visible to other *Bluetooth*® devices.
- Please refer to the operating instructions of your device for more information.
- Slide the OFF/ON switch (2) to the ON position to switch on the multi-device keyboard.
- To select the desired device / connection, press Fn for connection 1 and the Bluetooth® connection 1 button (5), Fn for connection 2 and the Bluetooth® connection 2 button (6), Fn for connection 3 and the Bluetooth® connection 3 button (7).
- You can now use the multi-device keyboard.

Note - connection impaired

After a successful initial pairing, the connection is established automatically. If the *Bluetooth*® connection is not established automatically, check the following:

- In your device's *Bluetooth*® settings, check that **Hama Travel 600** is connected. If not, repeat the steps described in **6.1. Bluetooth® initial connection**.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.

7.3 Operating system change

The **Hama Travel 600** keyboard supports three different operating systems. You can select the desired operating system with the following key combinations:

- fn + Q for Android
- fn + W for Windows
- fn + E for Apple iOS, iPadOS, MacOS

7.4 Multimedia keys

The multimedia keys allow direct quick access to various applications and functions, which you can use with the key combination of Fn and the respective multimedia key.

Note



Possibly limited usability with the Android, iOS, iPadOS and MacOS operating systems.

7.5 Standby and switch off

- The keyboard automatically switches to standby mode if it is not used for more than 10 minutes.
- Press any key to reactivate the keyboard.
- Move the OFF/ON switch (2) to the OFF position to switch the multi-device keyboard off.

8. Care and maintenance

- Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners. Ensure that no water is able to enter the product.

9. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

10. Technical data

Bluetooth® version	5.0
Range	Max. 10 m
Dimensions	Width: 28.5 cm Height: 1.6 cm Depth: 12.6 cm
Number of keys	78 incl. 8 media keys
Current consumption	5 V $\approx$ 130 mA
Battery type	3.7 V Li-Po
Typ. capacity	200 mAh / 0.74 Wh
Operating systems	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

11. Declaration of conformity

 Hama GmbH & Co KG hereby declares that the radio equipment type [00125138] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<https://support.hama.com/00125138>

Frequency band(s)	2402 - 2480 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	0.58 mW EIRP

12. Specifications according to Regulation (EU) 2023/826

Information regarding energy consumption can be found at:

<https://support.hama.com/00125138>

Bedienungselemente und Anzeigen

A Anzeigen- und Bedienleiste

1. Status LED Bluetooth® Verbindung 1
2. Status LED Bluetooth® Verbindung 2
3. Status LED Bluetooth® Verbindung 3
4. Status-LED Feststelltaste / Ladeanzeige
5. Taste Bluetooth® Verbindung 1
6. Taste Bluetooth® Verbindung 2
7. Taste Bluetooth® Verbindung 3

B Ladevorrichtung

7. [OFF/ON]-Schalter
9. USB-C-Buchse

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Erklärung von Symbolen der Produktkennzeichnung



- Die Leistung des Ladegeräts muss von einer von der Funkanlage benötigten Mindestleistung von 1.0 Watt bis zu einer zum Erreichen der maximalen Ladegeschwindigkeit benötigten Höchstleistung von 1.0 Watt reichen.
- Durch die standardisierte USB-Schnittstelle kann auch ein Ladegerät mit höherer Ausgangsleistung verwendet werden.

3. Packungsinhalt

- Multi-Device Tastatur mit Cover „Travel 600“
- USB-C-Ladekabel
- Diese Bedienungsanleitung

4. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.

5. Systemvoraussetzungen

Die Tastatur unterstützt Bluetooth®-fähige Geräte mit den Betriebssystemen iOS, iPadOS, MacOS, Android und Windows.

Für die Nutzung müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein:

- iPad-Geräte erfordern iPadOS 14 oder höher
- iPhone-Geräte erfordern iOS 14 oder höher
- Android Geräte erfordern Android 8.0 oder höher
- Windows Geräte erfordern Windows 10 oder höher
- MacOS 11 oder höher

Überprüfen Sie, ob die aktuellste Version installiert ist und führen Sie ggf. ein Software Update durch.

Hinweis



- Stellen Sie für eine ordnungsgemäße Funktion der Multi-Device Tastatur sicher, dass in den Einstellungen Ihres Endgerätes das richtige Tastaturlayout (QWERTZ, QWERTY, etc.) aktiviert ist.
- Beachten Sie, dass die Unterstützung einiger Tastenfunktionen von Ihrem Endgerät abhängig ist.
- Funktionieren auf Ihrem Endgerät softwarebedingt einige Tasten der Multi-Device Tastatur nicht ordnungsgemäß, können Sie diese über die virtuelle Tastatur ausführen.
- Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres verwendeten Endgerätes.

6. Inbetriebnahme

Warnung – Akku



- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.
- Laden Sie Akkus nur in einem Temperaturbereich von 10°C - 40°C.

Hinweis



- Das beiliegende USB Kabel dient nur zum Laden dieses Produktes. Es ist nicht geeignet zum Laden anderer Geräte oder zur Datenübertragung.
- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den Akku der Multi-Device Tastatur vollständig auf.
- Starten Sie den Ladevorgang der Multi-Device Tastatur, indem Sie das beiliegende USB-C-Ladekabel an die USB-C-Buchse der Tastatur (9) und an den USB-Anschluss eines PCs/ Notebooks anschließen.
- Alternativ können Sie die Multi-Device Tastatur über ein geeignetes USB-Ladegerät laden. Beachten Sie

hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB-Ladegeräts.

- Die Status-LED Ladeanzeige (4) leuchtet bei einem aktiven Ladevorgang rot. Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die Status-LED Ladeanzeige (4) wieder.
- Bei geringer Akkukapazität beginnt die Status-LED Ladeanzeige (4) während des Betriebs rot zu blinken. Laden Sie dann den Akku der Multi-Device Tastatur wie oberhalb beschrieben auf.

Hinweis – Standfunktion



- Zur optimalen Handhabung benutzen Sie Ihr Gerät in der integrierten Standfunktion nur im Querformat.
- Klappen Sie hierzu die Lasche des Covers nach unten und befestigen Sie diese mithilfe des Magnets (C).

7. Betrieb

Hinweis



- Die in diesem Kapitel beschriebenen Funktionen sind nur mit *Bluetooth*®-fähigen Endgeräten möglich.
- Beachten Sie, dass die Reichweite von *Bluetooth*® max. 10 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen, etc.

7.1 *Bluetooth*® Erstverbindung (Pairing)

Hinweis – Pairing



- Stellen Sie sicher, dass Ihr *Bluetooth*®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth*® aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr *Bluetooth*®-fähiges Endgerät für andere *Bluetooth*® Geräte sichtbar ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Schieben Sie den OFF/ON-Schalter (8) auf die Position ON, um die Multi-Device Tastatur einzuschalten.
- Drücken und halten Sie Fn und die Taste *Bluetooth*® Verbindung 1 (5) gedrückt bis die Status-LED *Bluetooth*® Verbindung 1 (1) dauerhaft blau zu blinken beginnt.

- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth® Einstellungen und warten Sie bis in der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte **Hama Travel 600** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama Travel 600** aus, folgen Sie ggfs. den Anweisungen Ihres Endgerätes und warten Sie bis die Tastatur als verbunden in den Bluetooth® Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird. Die Status-LED Bluetooth® Verbindung (1) leuchtet konstant.
- Sie können die Multi-Device Tastatur nun verwenden.
- Um ein zweites Endgerät zu verbinden drücken und halten Sie Fn und die Taste Bluetooth® Verbindung 2 (6) gedrückt bis die Status-LED Bluetooth® Verbindung 2 (2) dauerhaft blau zu blinken beginnt.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth® Einstellungen und warten Sie bis in der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte **Hama Travel 600** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama Travel 600** aus, folgen Sie ggfs. den Anweisungen Ihres Endgerätes und warten Sie bis die Tastatur als verbunden in den Bluetooth® Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird. Die Status-LED Bluetooth® Verbindung (2) leuchtet konstant.
- Sie können die Multi-Device Tastatur nun verwenden.
- Um ein drittes Endgerät zu verbinden drücken und halten Sie Fn und die Taste Bluetooth® Verbindung 3 (7) gedrückt bis die Status-LED Bluetooth® Verbindung 3 (3) dauerhaft blau zu blinken beginnt.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth® Einstellungen und warten Sie bis in der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte **Hama Travel 600** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama Travel 600** aus, folgen Sie ggfs. den Anweisungen Ihres Endgerätes und warten Sie bis die Tastatur als verbunden in den Bluetooth® Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird. Die Status-LED Bluetooth® Verbindung (3) leuchtet konstant.
- Sie können die Multi-Device Tastatur nun verwenden.
- Um das gewünschte Endgerät / die gewünschte Verbindung auszuwählen, drücken Sie für Verbindung 1 Fn und die Taste Bluetooth® Verbindung 1 (5), für Verbindung 2 Fn und die Taste Bluetooth® Verbindung 2 (6), für die Verbindung 3 Fn und die Taste Bluetooth® Verbindung 3 (7).

Bluetooth® Verbindung 3 (7).

7.2 Automatische Bluetooth® Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

Hinweis



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät für andere Bluetooth® Geräte sichtbar ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Schieben Sie den OFF/ON-Schalter (2) auf die Position ON, um die Multi-Device Tastatur einzuschalten.
- Um das gewünschte Endgerät / die gewünschte Verbindung auszuwählen, drücken Sie für Verbindung 1 Fn und die Taste Bluetooth® Verbindung 1 (5), für Verbindung 2 Fn und die Taste Bluetooth® Verbindung 2 (6), für die Verbindung 3 Fn und die Taste Bluetooth® Verbindung 3 (7).
- Sie können die Multi-Device Tastatur nun verwenden.

Hinweis – Verbindung beeinträchtigt



Nach einer erfolgreichen Erstverbindung erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die Bluetooth® Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den Bluetooth® Einstellungen des Endgerätes, ob **Hama Travel 600** verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter **6.1. Bluetooth® Erstverbindung** genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.

7.3 Betriebssystemwechsel

Die Tastatur **Hama Travel 600** unterstützt drei verschiedene Betriebssysteme. Mit folgenden Tastenkombinationen können Sie das gewünschte Betriebssystem auswählen:

- fn + Q für Android
- fn + W für Windows
- fn + E für Apple iOS, iPadOS, MacOS

7.4 Multimedia-Tasten

Die Multimedia-Tasten ermöglichen einen direkten Schnellaufgriff auf unterschiedliche Anwendungen und Funktionen, welche Sie mit der Tastenkombination aus Fn und der jeweiligen Multimedia-Taste nutzen können.

Hinweis



Möglicherweise eingeschränkt nutzbar mit den Betriebssystemen Android, iOS, iPadOS, MacOS.

7.5 Standby und Ausschalten

- Die Tastatur schaltet sich automatisch in den Standby-Modus, wenn sie länger als 10 Minuten nicht verwendet wird.
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Tastatur wieder zu aktivieren.
- Schieben Sie den OFF/ON-Schalter (2) auf die Position OFF, um die Multi-Device Tastatur auszuschalten.

8. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

9. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

10. Technische Daten

Bluetooth® Version	5.0
Reichweite	max. 10 m
Maße	Breite: 28,5 cm Höhe: 1,6 cm Tiefe: 12,6 cm
Tastenzahl	78 inkl. 8 Media-Tasten
Stromaufnahme	5 V $\equiv$ 130 mA
Batterietyp	3,7 V Li-Po
Typ. Kapazität	200 mAh / 0,74 Wh
Betriebssysteme	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

11. Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00125138] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://support.hama.com/00125138>

Frequenzband/Frequenzbänder	2402 - 2480 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	0.58 mW EIRP

12. Angaben nach Verordnung (EU) 2023/826

Informationen zum Energieverbrauch finden Sie unter:

<https://support.hama.com/00125138>

Éléments de commande et d'affichage

A Barre d'affichage et de commande

1. LED d'état de la connexion Bluetooth® 1
2. LED d'état de la connexion Bluetooth® 2
3. LED d'état de la connexion Bluetooth® 3
4. LED d'état de touche de verrouillage des majuscules/
du témoin de charge
5. Touche de la connexion Bluetooth® 1
6. Touche de la connexion Bluetooth® 2
7. Touche de la connexion Bluetooth® 3

B Dispositif de chargement

7. Interrupteur **[OFF/ON]** (marche/arrêt)
9. Port USB-C

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama ! Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Explication des symboles d'identification du produit



- La puissance du chargeur doit se situer entre une puissance minimale de 1,0 watt requise par l'installation radioélectrique et une puissance maximale de 1,0 watt nécessaire pour atteindre la vitesse de charge maximale.
- Grâce à l'interface USB standardisée, il est également possible d'utiliser un chargeur avec une puissance de sortie plus élevée.

3. Contenu de l'emballage

- Clavier multi-appareils avec coque de protection «Travel 600»
- Câble de chargement USB-C
- Le présent mode d'emploi

4. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne jamais utiliser la violence ou la force lors de la manipulation ou de la mise en place du produit.
- La batterie est installée de manière permanente et ne peut pas être retirée ; éliminer l'ensemble du produit conformément aux dispositions légales.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Ne jetez pas la batterie ou le produit au feu.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries/piles.

5. Configuration requise

Le clavier prend en charge les appareils compatibles Bluetooth® avec les systèmes d'exploitation iOS, iPadOS, MacOS, Android et Windows.

Les conditions suivantes doivent être remplies pour l'utilisation :

- Les appareils iPad nécessitent iPadOS 14 ou une version ultérieure.
- Les appareils iPhone nécessitent iOS 14 ou une version ultérieure.
- Les appareils Android nécessitent Android 8.0 ou une version ultérieure.
- Les appareils Windows nécessitent Windows 10 ou une version ultérieure.

- MacOS 11 ou une version ultérieure.

Vérifiez si la dernière version est installée et, le cas échéant, procédez à une mise à jour du logiciel.

Remarque



- Pour que ce clavier multi-appareils fonctionne correctement, assurez-vous que la disposition correcte du clavier (QWERTZ, QWERTY, etc.) est activée dans les paramètres de votre appareil.
- Veuillez noter que la compatibilité de chaque fonction des touches dépend de votre appareil.
- Si certaines touches du clavier multi-appareils ne fonctionnent pas correctement sur votre appareil en raison du logiciel, vous pouvez les exécuter via le clavier virtuel.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.

6. Mise en service

Avertissement - Batterie



- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB pour la recharge.
- N'utilisez plus des chargeurs ou des ports USB défectueux et n'essayez pas de les réparer.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).
- Rechargez régulièrement (au moins tous les trois mois) si l'appareil est entreposé pendant une période prolongée.
- Chargez uniquement les batteries dans une plage de température comprise entre 10°C et 40°C.

Remarque



- Le câble USB fourni ne sert qu'à recharger ce produit. Il ne convient pas pour le chargement d'autres appareils ou pour un transfert de données.
- Chargez d'abord complètement la batterie du clavier multi-appareils une fois avant la première utilisation.

- Démarrez le processus de chargement du clavier multi-appareils en connectant le câble de chargement USB-C fourni à la prise USB-C du clavier (9) et au port USB d'un PC/ordinateur portable.
- Vous pouvez également charger le clavier multi-appareils à l'aide d'un chargeur USB approprié. Reportez-vous au mode d'emploi du chargeur USB que vous utilisez.
- La LED d'état du témoin de charge (4) s'allume en rouge lorsque le processus de charge est activé. Lorsque la batterie est complètement chargée, la LED d'état (4) s'éteint à nouveau.
- Lorsque la capacité de la batterie est faible, la LED d'état du témoin de charge (4) commence à clignoter en rouge pendant le fonctionnement. Rechargez ensuite la batterie du clavier multi-appareils comme décrit ci-dessus.

Remarque - Fonction chevalet



- Pour une utilisation optimale, utilisez votre appareil dans la fonction chevalet intégrée uniquement au format horizontal.
- Pour ce faire, rabattez la languette de la coque de protection vers le bas et fixez-la à l'aide de l'aimant (C).

7. Fonctionnement

Remarque



- Les fonctions décrites dans ce chapitre ne sont possibles qu'avec des appareils compatibles *Bluetooth®*.
- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion *Bluetooth®* est de 10 mètres sans obstacles tels que cloisons, personnes, etc.

7.1 Première connexion Bluetooth® (couplage)

Remarque – Couplage



- Assurez-vous que votre appareil compatible *Bluetooth®* est allumé et que le *Bluetooth®* est activé.
- Assurez-vous également que votre appareil *Bluetooth®* est bien détectable par d'autres appareils *Bluetooth®*.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.

- Faites glisser l'interrupteur OFF/ON (8) sur la position ON pour allumer le clavier multi-appareils.
- Appuyez sur Fn et la touche de connexion Bluetooth® 1 (5) et maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que la LED d'état de la connexion Bluetooth® 1 (1) se mette à clignoter en bleu de manière continue.
- Ouvrez le menu des réglages Bluetooth® sur votre appareil et attendez que **Hama Travel 600** apparaisse dans la liste des appareils Bluetooth® détectés.
- Sélectionnez **Hama Travel 600**, suivez éventuellement les instructions de votre appareil et attendez que le clavier apparaisse comme connecté dans les réglages Bluetooth® de votre appareil. La LED d'état de la connexion Bluetooth® (1) s'allume de façon fixe.
- Vous pouvez maintenant utiliser le clavier multi-appareils.
- Pour connecter un deuxième appareil, appuyez sur Fn et la touche de connexion Bluetooth® 2 (6) et maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que la LED d'état de la connexion Bluetooth® 2 (2) se mette à clignoter en bleu de manière continue.
- Ouvrez le menu des réglages Bluetooth® sur votre appareil et attendez que **Hama Travel 600** apparaisse dans la liste des appareils Bluetooth® détectés.
- Sélectionnez **Hama Travel 600**, suivez éventuellement les instructions de votre appareil et attendez que le clavier apparaisse comme connecté dans les réglages Bluetooth® de votre appareil. La LED d'état de la connexion Bluetooth® (2) s'allume de façon fixe.
- Vous pouvez maintenant utiliser le clavier multi-appareils.
- Pour connecter un troisième appareil, appuyez sur Fn et la touche de connexion Bluetooth® 3 (7) et maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que la LED d'état de la connexion Bluetooth® 3 (3) se mette à clignoter en bleu de manière continue.
- Ouvrez le menu des réglages Bluetooth® sur votre appareil et attendez que **Hama Travel 600** apparaisse dans la liste des appareils Bluetooth® détectés.
- Sélectionnez **Hama Travel 600**, suivez éventuellement les instructions de votre appareil et attendez que le clavier apparaisse comme connecté dans les réglages Bluetooth® de votre appareil. La LED d'état de la connexion Bluetooth® (3) s'allume de façon fixe.
- Vous pouvez maintenant utiliser le clavier multi-appareils.

- Pour sélectionner l'appareil/la connexion souhaité(e), pour la connexion 1, appuyez sur Fn et sur la touche de connexion Bluetooth® 1 (5), pour la connexion 2, sur Fn et sur la touche de connexion Bluetooth® 2 (6), pour la connexion 3, sur Fn et sur la touche de connexion Bluetooth® 3 (7).

7.2 Connexion Bluetooth® automatique (après un couplage déjà réussi)

Remarque



- Assurez-vous que votre appareil compatible Bluetooth® est allumé et que le Bluetooth® est activé.
- Assurez-vous également que votre appareil compatible Bluetooth® est bien détectable par d'autres appareils Bluetooth®.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.

- Faites glisser l'interrupteur OFF/ON (2) sur la position ON pour allumer le clavier multi-appareils.
- Pour sélectionner l'appareil/la connexion souhaité(e), pour la connexion 1, appuyez sur Fn et sur la touche de connexion Bluetooth® 1 (5), pour la connexion 2, sur Fn et sur la touche de connexion Bluetooth® 2 (6), pour la connexion 3, sur Fn et sur la touche de connexion Bluetooth® 3 (7).
- Vous pouvez maintenant utiliser le clavier multi-appareils.

Remarque – Mauvaise connexion



Après une première connexion réussie, les connexions suivantes sont établies automatiquement. Dans le cas où la connexion Bluetooth® n'est pas établie automatiquement, vérifiez les points suivants :

- dans les paramètres Bluetooth® de l'appareil, vérifiez que le clavier **Hama Travel 600** est connecté. Dans le cas contraire, répétez les étapes indiquées en 6.1. **Première connexion Bluetooth®**.
- Vérifiez s'il existe des obstacles pouvant réduire la portée. Si c'est le cas, rapprochez les appareils, l'un de l'autre.

7.3 Changement de système d'exploitation

Le clavier **Hama Travel 600** prend en charge trois systèmes d'exploitation différents. Les combinaisons de touches suivantes permettent de sélectionner le système d'exploitation souhaité :

- fn + Q pour Android
- fn + W pour Windows
- fn + E pour Apple iOS, iPadOS, MacOS

7.4 Touches multimédias

Les touches multimédias permettent un accès rapide et direct à différentes applications et fonctions, que vous pouvez utiliser en combinant Fn et la touche multimédia correspondante.

Remarque



Possibilité d'utilisation limitée avec les systèmes d'exploitation Android, iOS, iPadOS, MacOS.

7.5 Mise en veille et arrêt

- Le clavier se met automatiquement en mode veille s'il n'est pas utilisé pendant plus de 10 minutes.
- Appuyez sur n'importe quelle touche pour réactiver le clavier.
- Faites glisser l'interrupteur OFF/ON (2) sur la position OFF pour éteindre le clavier multi-appareils.

8. Soins et entretien

- Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

9. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

10. Caractéristiques techniques

Version Bluetooth®	5.0
Portée	max. 10 m
Dimensions	Largeur : 28,5 cm Hauteur : 1,6 cm Profondeur : 12,6 cm
Nombre de touches	78 y compris 8 touches multimédias
Consommation de courant	5 V --- 130 mA
Type de batterie	3,7 V Li-Po
Capacité typ.	200 mAh/0,74 Wh
Systèmes d'exploitation	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

11. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00125138] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <https://support.hama.com/00125138>

Bandes de fréquences	2 402 - 2 480 MHz
Puissance d'émission émise maximale	0,58 mW EIRP

12. Informations conformément au règlement (UE) 2023/826

Vous trouverez des informations sur la consommation d'énergie à l'adresse :

<https://support.hama.com/00125138>

Elemente de operare și afișaje (A)

A Bară de afișare și control

1. LED de stare pentru conexiune 1 Bluetooth®
2. LED de stare pentru conexiune 2 Bluetooth®
3. LED de stare pentru conexiune 3 Bluetooth®
4. LED de stare pentru tasta Caps Lock / Afișare încărcare
5. Tastă conexiune 1 Bluetooth®
6. Tastă conexiune 2 Bluetooth®
7. Tastă conexiune 3 Bluetooth®

B Dispozitiv de încărcare

7. Comutator[OFF/ON]
9. Mufă USB-C

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!

Acordați-vă timp și citiți mai întâi integral următoarele instrucțiuni și indicații. După aceea, păstrați acest manual într-un loc sigur, pentru referințe ulterioare. În cazul în care doriți să înstrăinați aparatul, transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

Avertizare



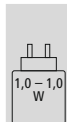
Se folosește pentru a marca informații de siguranță sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

Indicație



Se folosește pentru a marca informații suplimentare sau indicații importante.

2. Explicarea simbolurilor denumirii de produs



- Puterea încărcătorului trebuie să varieze de la o putere minimă de 1,0 wați cerută de sistemul radio până la o putere maximă de 1,0 wați necesară pentru a atinge viteza maximă de încărcare.
- Datorită interfeței USB standardizate, poate fi utilizat și un încărcător cu o putere de ieșire mai mare.

3. Conținutul pachetului

- Tastatură pentru mai multe dispozitive cu capac „Travel 600”
- Cablu de încărcare USB-C
- Tămă käyttöohje

4. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Nu scăpați produsul și nu îl supuneți la șocuri puternice.
- Nu folosiți forța și nici nu aplicați forțe mari la montaj sau întrebuințarea produsului.
- Acumulatorul este încorporat ferm și nu poate fi îndepărtat, eliminați întregul produs, conform prevederilor legale aplicabile.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Älä heitä akkua tai tuotetta tuelleen.
- Älä muokkaa jalkat tai taita/kuumenna/pura akkuja/paristoja.

5. Premise de sistem

Tastatura este compatibilă cu dispozitivele compatibile Bluetooth® cu sistemele de operare iOS, iPadOS, MacOS, Android și Windows.

Pentru utilizare, trebuie îndeplinite următoarele cerințe preliminare:

- Dispozitivele iPad necesită iPadOS 14 sau versiuni superioare
- Dispozitivele iPhone necesită iOS 14 sau versiuni superioare
- Dispozitivele Android necesită Android 8.0 sau versiuni superioare
- Dispozitivele Windows necesită Windows 10 sau versiuni superioare
- MacOS 11 sau versiuni superioare

Verificați dacă este instalată cea mai recentă versiune și, dacă este necesar, efectuați o actualizare software.

Indicație



- Pentru ca tastatura cu mai multe dispozitive să funcționeze corect, asigurați-vă că aspectul corect al tastaturii (QWERTZ, QWERTY etc.) este activat în setările dispozitivului dvs.
- Aveți în vedere faptul că acceptarea anumitor funcții ale tastelor depinde de dispozitivul dvs. final.
- Dacă unele dintre tastele de pe tastatura cu mai multe dispozitive nu funcționează corect pe dispozitivul dvs. din cauza software-ului, puteți utiliza tastatura virtuală pentru a face acest lucru.
- În acest sens, respectați instrucțiunile de utilizare ale terminalului utilizat de dvs.

6. Punerea în funcțiune

Avertisment - Baterie



- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau cabluri USB.
- În general, nu mai folosiți încărcătoare sau porturi USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Nu supraîncărcați sau descărcați complet produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme și la presiune atmosferică extrem de scăzută (cum ar fi la altitudini mari).
- Dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă de timp, reîncărcați regulat (cel puțin trimestrial).
- Încărcați acumulatorii doar într-un interval de temperatură cuprins între 10 și 40 °C.

Indicație



- Cablul USB din pachet este conceput numai pentru încărcarea acestui produs. Nu este adecvat pentru încărcarea altor aparate sau pentru transferul de date.
- Înainte de a o utiliza pentru prima dată, încărcați complet bateria tastaturii cu mai multe dispozitive.
- Începeți să încărcați tastatura cu mai multe dispozitive conectând cablul de încărcare USB-C inclus la mufa USB-C de pe tastatură (9) și la portul USB al unui computer/notebook.

- Alternativ, puteți încărca tastatura cu mai multe dispozitive folosind un încărcător USB adecvat. Acordați atenție în acest sens instrucțiunilor de utilizare ale încărcătorului USB utilizat.
- LED-ul de stare pentru indicatorul de încărcare (4) se aprinde în roșu în cazul unui proces de încărcare activ. În cazul în care acumulatorul este încărcat complet, LED-ul de stare pentru indicatorul de încărcare (4) se stinge din nou.
- În cazul în care capacitatea bateriei este scăzută, LED-ul de stare de încărcare (4) începe să clipească roșu în timpul funcționării. Apoi încărcați bateria tastaturii cu mai multe dispozitive așa cum este descris mai sus.

Indicație – funcția de suport



- Pentru o manipulare optimă, utilizați dispozitivul numai în format peisaj cu funcția de suport integrată.
- Pentru a face acest lucru, pliați clapeta de pe capac și atașați-o folosind magnetul (C).

7. Utilizarea

Indicație



- Funcțiile descrise în acest capitol sunt posibile numai cu dispozitivele compatibile *Bluetooth*®.
- Vă rugăm să rețineți că raza de acțiune a *Bluetooth*® este de maximum 10 metri, fără obstacole precum pereți, oameni etc.

7.1 Prima conectare Bluetooth® (pairing)

Indicație – pairing



- Asigurați-vă că dispozitivul dvs. compatibil *Bluetooth*® este pornit și că *Bluetooth*® este activat.
- Asigurați-vă că dispozitivul dvs. compatibil *Bluetooth*® este vizibil pentru alte dispozitive *Bluetooth*®.
- Acordați în acest sens atenție instrucțiunilor de utilizare ale terminalului dvs.
- Glisați comutatorul OFF/ON (8) în poziția ON pentru a porni tastatura cu mai multe dispozitive.
- Apăsăți și mențineți apăsat tasta Fn și tasta conexiune 1 Bluetooth® (5) până când LED-ul de stare pentru conexiune 1 Bluetooth® (1) începe să clipească în albastru continuu.

- Deschideți setările Bluetooth® pe dispozitiv și așteptați până când **Hama Travel 600** apare în lista de dispozitive Bluetooth® găsite.
- Selectați **Hama Travel 600**, urmați instrucțiunile de pe dispozitiv dacă este necesar și așteptați până când tastatura este afișată ca conectată în setările Bluetooth® ale dispozitivului dvs. LED-ul de stare pentru conexiune Bluetooth® (1) luminează constant.
- Acum puteți utiliza tastatura cu mai multe dispozitive.
- Pentru a conecta un al doilea dispozitiv, țineți apăsat Fn și tasta conexiune 2 Bluetooth® (6) până când LED-ul de stare pentru conexiune 2 Bluetooth® (2) începe să clipească în albastru permanent.
- Deschideți setările Bluetooth® pe dispozitiv și așteptați până când **Hama Travel 600** apare în lista de dispozitive Bluetooth® găsite.
- Selectați **Hama Travel 600**, urmați instrucțiunile de pe dispozitiv dacă este necesar și așteptați până când tastatura este afișată ca conectată în setările Bluetooth® ale dispozitivului dvs. LED-ul de stare pentru conexiune Bluetooth® (2) luminează constant.
- Acum puteți utiliza tastatura cu mai multe dispozitive.
- Pentru a conecta un al treilea dispozitiv final, țineți apăsat Fn și tasta conexiune 3 Bluetooth® (7) până când LED-ul de stare pentru conexiune 3 Bluetooth® (3) începe să clipească albastru continuu.
- Deschideți setările Bluetooth® pe dispozitiv și așteptați până când **Hama Travel 600** apare în lista de dispozitive Bluetooth® găsite.
- Selectați **Hama Travel 600**, urmați instrucțiunile de pe dispozitiv dacă este necesar și așteptați până când tastatura este afișată ca conectată în setările Bluetooth® ale dispozitivului dvs. LED-ul de stare pentru conexiune Bluetooth® (3) luminează constant.
- Acum puteți utiliza tastatura cu mai multe dispozitive.
- Pentru a selecta dispozitivul final / conexiunea dorită, apăsați Fn și tasta conexiune 1 Bluetooth® (5) pentru conexiunea 1, Fn și tasta conexiune 2 Bluetooth® (6) pentru conexiunea 2, Fn și tasta conexiune 3 Bluetooth® (7) pentru conexiunea 3.

7.2 Conectarea automată prin Bluetooth® (după ce pairingul a avut deja loc)

Indicație



- Asigurați-vă că dispozitivul dvs. compatibil Bluetooth® este pornit și că Bluetooth® este activat.
- Asigurați-vă că dispozitivul dvs. compatibil Bluetooth® este vizibil pentru alte dispozitive Bluetooth®.
- Acordați în acest sens atenție instrucțiunilor de utilizare ale terminalului dvs.

- Glisați comutatorul OFF/ON (2) în poziția ON pentru a porni tastatura cu mai multe dispozitive.
- Pentru a selecta dispozitivul final / conexiunea dorită, apăsați Fn și tasta conexiune 1 Bluetooth® (5) pentru conexiunea 1, Fn și tasta conexiune 2 Bluetooth® (6) pentru conexiunea 2, Fn și tasta conexiune 3 Bluetooth® (7) pentru conexiunea 3.
- Acum puteți utiliza tastatura cu mai multe dispozitive.

Indicație – Conexiune limitată



După o primă conectare realizată cu succes, conexiunea se realizează automat. În cazul în care conexiunea Bluetooth® nu se realizează automat, vă rugăm să verificați următoarele puncte:

- Verificați în setările Bluetooth® ale dispozitivului final dacă **Hama Travel 600** este conectat. Dacă nu este, repetați pașii menționați la punctul **6.1. Bluetooth® Prima conectare** Pași de urmat.
- Verificați dacă obstacolele afectează raza de acțiune. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unele de altele.

7.3 Schimbarea sistemului de operare

Tastatura **Hama Travel 600** acceptă trei sisteme de operare diferite. Cu următoarele combinații de taste puteți selecta sistemul de operare dorit:

- fn + Q pentru Android
- fn + W pentru Windows
- fn + E pentru Apple iOS, iPadOS, MacOS

7.4 Tastele multimedia

Tastele multimedia permit accesul rapid direct la diferite aplicații și funcții, pe care le puteți utiliza cu combinația de taste Fn și respectiva tastă multimedia.

Indicație



Utilizare posibilă limitată cu sistemele de operare Android, iOS, iPadOS, MacOS.

7.5 Standby și oprire

- Tastatura comută automat în modul standby dacă nu este utilizată mai mult de 10 minute.
- Apăsați orice tastă pentru a activa din nou tastatura.
- Împingeți comutatorul OFF/ON (2) în poziția OFF pentru a opri tastatura Bluetooth® pentru dispozitive multiple.

8. Întreținerea și îngrijirea

- Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi. Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în produs.

9. Declinarea responsabilității

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau nu oferă nicio garanție pentru daune rezultate din instalarea, asamblarea și utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a instrucțiunilor de siguranță.

10. Date tehnice

Versiunea Bluetooth®	5,0
Raza de acțiune	max. 10 m
Dimensiuni	Lățime: 28,5 cm Înălțime: 1,6 cm Adâncime: 12,6 cm
Număr de taste	78 incl. 8 taste media
Virranotto	5 V --- 130 mA
Tip de baterie	3,7V Li-Po
Tyyp. Capacitate	200 mAh / 0,74 Wh
Sisteme de operare	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

11. Declarație de conformitate

CE Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00125138] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<https://support.hama.com/00125138>

Banda/benzile de frecvențe	2402–2480 MHz
Puterea maximă	0,58 mW EIRP

12. Indicații conform Directivei (UE) 2023/826

Informații despre consumul de energie puteți găsi la:

<https://support.hama.com/00125138>

Елементи за управление и индикатори

A Лента за индикации и управление

1. Светодиод за статус Bluetooth® връзка 1
2. Светодиод за статус Bluetooth® връзка 2
3. Светодиод за статус Bluetooth® връзка 3
4. Светодиод за статус на бутон за главни букви/ индикация за зареждане
5. Бутон Bluetooth® връзка 1
6. Бутон Bluetooth® връзка 2
7. Бутон Bluetooth® връзка 3

B Зарядно устройство

7. Превключвател [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.)
9. USB-C буска

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Nana! Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания. След това запазете настоящото ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки с него при нужда. Ако продадете уреда, предайте това ръководство за експлоатация на новия собственик.

1. Обяснение на предупредителни символи и указания

Предупреждение



Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

Указание



Използва се, за да обозначи допълнителна информация или важни указания.

2. Обяснение на символи на продуктово обозначение



- Мощността на зарядното устройство трябва да варира от минимална мощност от 1,0 W, изисквана от радиосистемата, до максимална мощност от 1,0 W, необходима за постигане на максимална скорост на зареждане.
- Благодарение на стандартизирания USB интерфейс може да се използва и зарядно устройство с по-висока изходна мощност.

3. Съдържание на опаковката

- Клавиатура за много устройства с капак „Travel 600“
- USB-C кабел за зареждане
- Това упътване за обслужване

4. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в суха среда.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни уреди.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- При работа с уреда и при монтаж никога не прилагайте усилие или голяма сила.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно валидните местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не извършвайте промени по продукта. Така ще загубите всякакво право на гаранционни претенции.
- Не хвърляйте батерията или продукта в огън.
- Не променяйте и/или не деформирайте/нагривайте/разглобявайте акумулаторните батерии/батериите.

5. Системни изисквания

Клавиатурата поддържа устройства с Bluetooth® с операционни системи iOS, iPadOS, MacOS, Android и Windows.

За използването е необходимо наличието на следните предпоставки:

- Устройствата iPad изискват iPadOS 14 или по-висока
- Устройствата iPhone изискват iOS 14 или по-висока
- Устройствата Android изискват Android 8.0 или по-висока
- Устройствата Windows изискват Windows 10 или по-висока
- MacOS 11 или по-висока

Проверете дали е инсталирана най-новата версия и, ако е необходимо, извършете актуализация на софтуера.

Указание



- За правилно функциониране на клавиатурата за много устройства се уверете, че в настройките на Вашето крайно устройство е активирана правилната клавиатурна подредба (QWERTZ, QWERTY и др.).
- Обърнете внимание, че поддържането на някои функции на бутоните зависи от Вашето крайно устройство.
- Ако поради софтуера някои бутони на клавиатурата за много устройства не функционират надлежно на Вашето крайно устройство, можете да ги изпълните чрез виртуалната клавиатура.
- За тази цел спазвайте указанията от ръководството за употреба на използваното от Вас крайно устройство.

6. Пускане в действие

Предупреждение – Батерия



- За зареждане използвайте само подходящи зарядни устройства или USB изводи.
- По принцип не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
- Не позволявайте продукта да се зарежда повече от необходимото или да се разрежда напълно.
- Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско налягане на въздуха (като например на големи височини).
- При по-продължително съхранение дозареждайте периодично (поне веднъж на три месеца).
- Зареждайте батериите само в температурен диапазон от 10 °C – 40 °C.

Указание



- Приложеният USB кабел служи единствено за зареждане на този продукт. Той не е подходящ за зареждане на други устройства или за превърляне на данни.
- Преди първата употреба заредете напълно акумулаторната батерия на клавиатурата за много устройства.
- Стартирайте процеса на зареждане на клавиатурата за много устройства, като свържете приложения USB-C кабел за зареждане към USB-C буксата на клавиатурата (9) и към USB извода на компютър/ноутбук.
- Алтернативно можете да зареждате клавиатурата за много устройства чрез подходящо USB зарядно устройство. За целта спазвайте инструкцията за обслужване на използваното USB зарядно устройство.
- Светодиодът за статус на зареждането (4) свети в червено при активен процес на зареждане. Когато батерията е заредена напълно, светодиодът за статус на зареждането (4) изгасва.
- При нисък капацитет на батерията светодиодът за статус на зареждането (4) започва да мига в червено по време на работа. Заредете батерията на клавиатурата за много устройства както е описано по-горе.

Указание – функция за стойка



- За оптимална работа използвайте устройството си само в пейзажен формат във функцията на интегрираната стойка.
- За целта сгънете езичето на капака надолу и го закрепете с помощта на магнита (C).

7. Режим на работа

Указание



- Описаните в тази глава функции са възможни само с устройства, поддържащи Bluetooth®.
- Обърнете внимание на това, че обхватът на Bluetooth® е макс. 10 метра, без препятствия като стени, хора и др.

7.1 Първо свързване с Bluetooth® (сдвояване)

Указание за сдвояване



- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е включено и че Bluetooth® е активиран.
- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е видимо за други Bluetooth® устройства.
- За тази цел спазвайте указанията от ръководството за експлоатация на Вашето крайно устройство.
- Плъзнете превключвателя OFF/ON (ИЗКЛ./ВКЛ.) (8) на позиция ON (ВКЛ.), за да включите клавиатурата за много устройства.
- Натиснете и задръжте Fn и бутона Bluetooth® връзка 1 (5), докато светодиодът за статус Bluetooth® връзка 1 (1) не започне да мига постоянно в синьо.
- Отворете настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато в списъка на намерените Bluetooth® устройства не се покаже **Hama Travel 600**.
- Изберете **Hama Travel 600**, при нужда следвайте указанията на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато клавиатурата не се покаже като свързана в настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство. Светодиодът за статуса на Bluetooth® връзката (1) свети постоянно.
- Сега можете да използвате клавиатурата за много устройства.
- За да свържете второ крайно устройство, натиснете и задръжте Fn и бутона Bluetooth® връзка 2 (6), докато светодиодът за състоянието на Bluetooth® връзка 2 (2) започне да мига непрекъснато в синьо.
- Отворете настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато в списъка на намерените Bluetooth® устройства не се покаже **Hama Travel 600**.
- Изберете **Hama Travel 600**, при нужда следвайте указанията на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато клавиатурата не се покаже като свързана в настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство. Светодиодът за статуса на Bluetooth® връзката (2) свети постоянно.
- Сега можете да използвате клавиатурата за много

устройства.

- За да свържете трето крайно устройство, натиснете и задръжте Fn и бутона Bluetooth® връзка 3 (7), докато светодиодът за състоянието на Bluetooth® връзка 3 (3) започне да мига непрекъснато в синьо.
- Отворете настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато в списъка на намерените Bluetooth® устройства не се покаже **Hama Travel 600**.
- Изберете **Hama Travel 600**, при нужда следвайте указанията на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато клавиатурата не се покаже като свързана в настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство. Светодиодът за статуса на Bluetooth® връзката (3) свети постоянно.
- Сега можете да използвате клавиатурата за много устройства.
- За да изберете желаното крайно устройство/ връзка, натиснете Fn и бутона Bluetooth® връзка 1 (5) за връзка 1, Fn и бутона Bluetooth® връзка 2 (6) за връзка 2, Fn и бутона Bluetooth® връзка 3 (7) за връзка 3.

7.2 Автоматична Bluetooth® връзка (след вече осъществено сдвояване)

Указание



- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е включено и че Bluetooth® е активиран.
- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е видимо за други Bluetooth® устройства.
- За тази цел спазвайте указанията от ръководството за експлоатация на Вашето крайно устройство.
- Плъзнете превключвателя OFF/ON (ИЗКЛ./ВКЛ.) (2) на позиция ON (ВКЛ.), за да включите клавиатурата за много устройства.
- За да изберете желаното крайно устройство/ връзка, натиснете Fn и бутона Bluetooth® връзка 1 (5) за връзка 1, Fn и бутона Bluetooth® връзка 2 (6) за връзка 2, Fn и бутона Bluetooth® връзка 3 (7) за връзка 3.
- Сега можете да използвате клавиатурата за много устройства.

Указание – нарушена връзка



След успешно първоначално свързване връзката се извършва автоматично. Ако **Bluetooth®** връзката не се възстанови автоматично, проверете следните точки:

- Проверете в **Bluetooth®** настройките на крайното устройство дали **Hama Travel 600** е свързана. Ако не е, повторете стъпките, посочени в **6.1. за първоначално свързване на Bluetooth®**.
- Проверете дали препятствия не влошават обхвата. Ако да, разположете устройствата по-близо едно до друго.

7.3 Смяна на операционната система

Клавиатурата **Hama Travel 600** поддържа три различни операционни системи. Можете да изберете желаната операционна система със следните клавишни комбинации:

- fn + Q за Android
- fn + W за Windows
- fn + E за Apple iOS, iPadOS, MacOS

7.4 Мултимедийни бутони

Мултимедийните бутони позволяват директен бърз достъп до различни приложения и функции, които можете да използвате с клавишната комбинация с Fn и съответния мултимедийен бутон.

Указание



Възможна ограничена употреба с операционните системи Android, iOS, iPadOS, MacOS.

7.5 Режим на готовност и изключване

- Клавиатурата автоматично преминава в режим на готовност, ако не се използва повече от 10 минути.
- Натиснете произволен бутон, за да активирате отново клавиатурата.
- Плъзнете превключвателя OFF/ON (ИЗКЛ./ВКЛ.) (2) на позиция OFF (ИЗКЛ.), за да изключите клавиатурата за много устройства.

8. Техническо обслужване и поддръжка

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати. Внимавайте да не попада вода в продукта.

9. Изключване на отговорност

Hama GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

10. Технически данни

Версия на Bluetooth®	5,0
Обхват	макс. 10 m
Размери	Ширина: 28,5 cm Височина: 1,6 cm Дълбочина: 12,6 cm
Брой бутони	78, вкл. 8 медийни бутони
Консумация на ток	5 V --- 130 mA
Тип батерия	3,7 V Li-Po
Тип. капацитет	200 mAh/0,74 Wh
Операционни системи	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

11. Декларация за съответствие

CE С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът на радиооборудването [00125138] съответства на Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:

<https://support.hama.com/00125138>

Честотна лента/честотни ленти	2402 – 2480 MHz
Максимална излъчвателна мощност	0,58 mW EIRP

12. Данни съгласно Регламент (ЕС) 2023/826

Информация за консумацията на енергия можете да намерите на:

<https://support.hama.com/00125138>



hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support



 support.hama.com/00125138

 +49 9091 502-0

D

GB



Raccolta Carta

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

XX125138/01.25